

CIRCOLATORI ELETTRONICI WILO PARA - ART. P327-P330*WILO PARA ELECTRONIC CIRCULATORS - ART. P327-P330**ЭЛЕКТРОННЫЙ НАСОС WILO PARA - APT. P327-P330*



Steel Max. 1.0 MPa (10 bar)

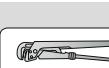
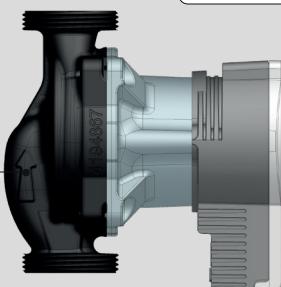
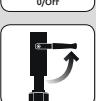
Min. Cast iron/ St. steel - Max.	2°C 110°C 95°C	0°C 70°C 70°C



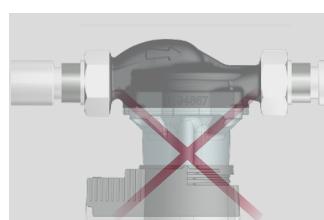
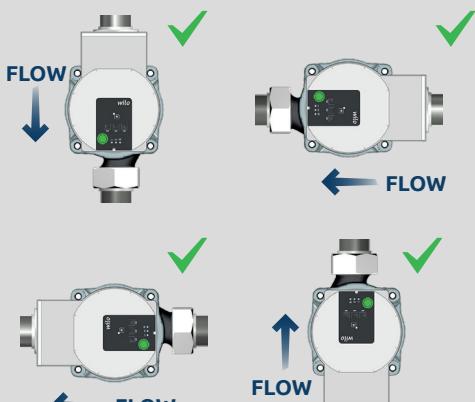
< 43 dB(A)



IP44 / K: IPX4D



IP44

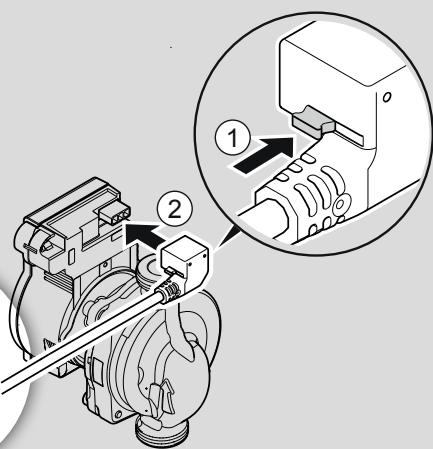


INTERNAL CONTROLLED MAX CURVE

1 x 230V- 15 %/+ 10 %
~50 Hz

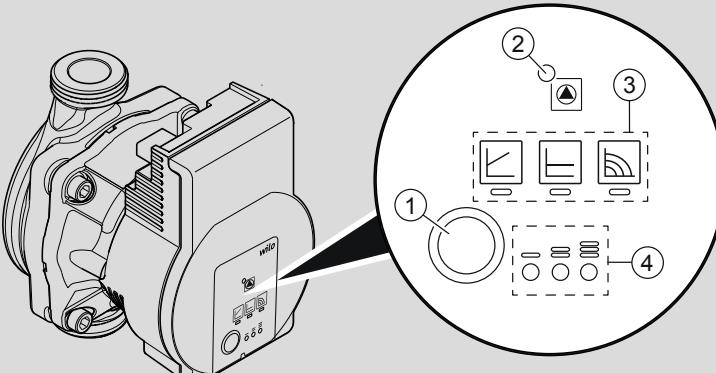


BR=Brown	Live
BU=Blue	Neutral
YG=Yellow-green	Earth connection



8



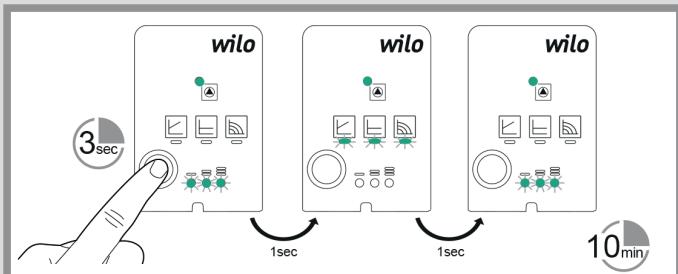


1. Tasto comando impostazione pompa
1. Operating button for pump adjustment
1. Кнопка управления для настройки насоса
2. Led funzionamento / guasto
2. Run signal/fault signal LED
2. Светодиод состояния оборудования/светодиод сигнализации неисправности
3. Indicazione del modo di regolazione selezionato
3. Display of selected control mode
3. Индикация выбранного способа регулирования
4. Indicazione della curva caratteristica selezionata (I, II, III)
4. Display of selected characteristic curve (I, II, III)
4. Индикация выбранной характеристики (I,II, III)

	Indicatore LED LED display Светодиодная индикация	Modo di regolazione Control mode Способ регулирования	Curva caratteristica Pump curve Характеристика
1.		Numero di giri costante Constant speed Постоянная частота вращения	II
2.		Numero di giri costante Constant speed Постоянная частота вращения	I
3.		Pressione differenziale variabile Δp-v Variable differential pressure Δp-v Изменяемый перепад давления Δp-v	III
4.		Pressione differenziale variabile Δp-v Variable differential pressure Δp-v Изменяемый перепад давления Δp-v	II
5.		Pressione differenziale variabile Δp-v Variable differential pressure Δp-v Изменяемый перепад давления Δp-v	I

	Indicatore LED LED display Светодиодная индикация	Modo di regolazione Control mode Способ регулирования	Curva caratteristica Pump curve Характеристика
6.		Pressione differenziale costante Δp-c Constant differential pressure Δp-c Постоянный перепад давления Δp-c	III
7.		Pressione differenziale costante Δp-c Constant differential pressure Δp-c Постоянный перепад давления Δp-c	II
8.		Pressione differenziale costante Δp-c Constant differential pressure Δp-c Постоянный перепад давления Δp-c	I
9.		Numero di giri costante Constant speed Постоянная частота вращения	III

- Premendo 9 volte il tasto si ripristina l'impostazione di base (numero di giri costante / curva caratteristica III).
- Pressing the button for the 9th time returns to the basic setting (constant speed / characteristic curve III).
- Девятое нажатие на кнопку восстанавливает исходную установку (постоянная частота вращения/характеристика III).



DISAERAZIONE.

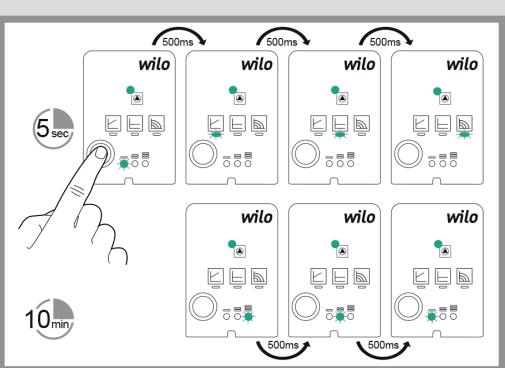
Premere il tasto (1) per 3 secondi: sfialto automatico della sola pompa (durata operazione 10 minuti).

VENTING.

Press the button (1) for 3 seconds: automatic vent of the pump only (function duration 10 minutes).

ВЕНТИЛЯЦИЯ.

Удерживайте кнопку (1) в течение 3 сек.: автоматическая вентиляция только насоса (длительность 10 мин.)



RIAVVIO MANUALE.

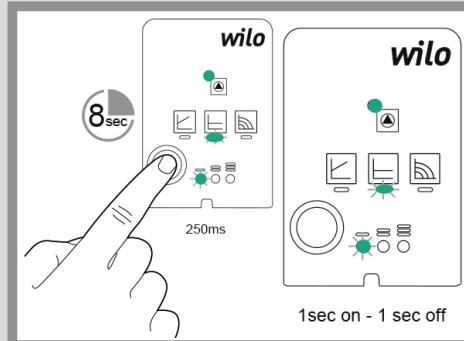
Premere il tasto (1) per 5 secondi. Sblocca della pompa al bisogno (es. dopo periodi di inattività prolungati come il periodo estivo. Durata operazione 10 minuti).

MANUAL RESTART.

Press the button (1) for 5 seconds. Unblocks the pump when necessary (example: after long periods of inactivity as the summer season. Function duration 10 minutes).

УПОВТОРНЫЙ ПУСК ВРУЧНУЮ.

Удерживайте кнопку (1) в течение 5 сек. Это разблокирует насос в случае необходимости (напр. после летнего периода неактивности. Длительность функции 10 мин.).

**BLOCCO/SBLOCCO TASTI.**

Premere il tasto (1) per 8 secondi.

Protegge le impostazioni da modifiche involontarie o non autorizzate alla pompa.

LOCK/UNLOCK THE BUTTON.

Press the button (1) for 8 seconds. Protects the pump from undesired or unauthorized setting changes.

БЛОКИРОВКА/РАЗБЛОКИРОВКА КЛАВИШ.

Удерживайте кнопку (1) в течение 8 сек. Это защищает насос от случайного или неавторизованного изменения настроек.

Risoluzione problemi / Problem solving / Решение проблем

GUASTI	CAUSE	RIMEDI
Pompa non funzionante con alimentazione di corrente inserita	Fusibile elettrico difettoso	Controllare i fusibili / Fuses should be checked by the customer service
	La pompa è priva di tensione	Eliminare l'interruttore dell'alimentazione di tensione
La pompa genera dei rumori	Cavitazione a causa di una pressione di mandata insufficiente	Aumentare la pressione del sistema entro il campo consentito
	Controllare l'impostazione della prevalenza ed eventualmente impostare una prevalenza più bassa	Controllare l'impostazione della prevalenza ed eventualmente impostare una prevalenza più bassa
L'edificio non si riscalda	Potenza termica dei pannelli radianti troppo bassa	Aumentare il valore di consegna Impostare il modo di regolazione su Δp-c anziché su Δp-v

FAULTS	CAUSES	RIMEDY
Pump is not running although the power supply is switched on	Electrical fuse defective	Fuses should be checked by the customer service
No voltage supply at pump	No voltage supply at pump	Rectify the power interruption
Noisy pump	Cavitation due to insufficient suction pressure	Increase the system pressure within the permissible range Check the delivery head and set it to a lower head if necessary
Building does not warm up	Thermal output of the heating surfaces is too low	Increase setpoint Change the control mode from Δp-c to Δp-v

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Насос не работает при включенном электропитании	Неисправность электрического предохранителя	Последпродажное обслуживание должно проверить предохранители.
Насос не под напряжением		Устранить причину прерывания электропитания
Насос излишне шумит	Кавитация по причине недостаточного давления на входе	Повысить давление в системе в пределах допустимого диапазона
Здание не нагревается	Проверить настройку напора, при необходимости уменьшить его	Увеличить заданное значение Выбрать способ регулирования Δp-c вместо Δp-v

LED	Guasti	Cause	Rimedi
Si illumina con luce rossa	Blocco	Rotore bloccato	Attivare il riavvio manuale o contattare il Servizio Assistenza Clienti
	Contatto-avvolgimento	Avvolgimento difettoso	Controllare la tensione di rete e le condizioni d'impiego, richiedere il Servizio Clienti
Lamppeggi con luce rossa	Sotto-sovratensione	Tensione di alimentazione lato alimentazione troppo bassa-alta	Controllare la tensione di rete e le condizioni d'impiego, richiedere il Servizio Clienti
	Temperatura eccessiva del modulo	Interno del modulo troppo caldo	Corrente del motore troppo alta
	Cortocircuito		
Lampeggi con luce rosso-verde	Funzionamento turbina	Il sistema idraulico delle pompe viene alimentato, ma la pompa non ha tensione di rete	
	Funzionamento a secco	Aria nella pompa	Verificare la tensione di rete, la portata/pressione dell'acqua nonché le condizioni ambientali
	Sovraccarico	Il motore gira con difficoltà. La pompa sta funzionando non conformemente alle specifiche (ad es. temperatura del modulo elevata). Il numero di giri è più basso rispetto al funzionamento normale	

LED	FAULTS	CAUSES	RIMEDY
Lights up red	Blocking	Rotor blocked	Activate manual restart or contact customer service
	Contacting/winding	Winding defective	
Flashes red	Under/over-voltage	Power supply too low/high on mains side	Check mains voltage and operating conditions, and request customer service
	Excessive module temperature	Module interior too warm	
	Short-circuit	Motor current too high	
Flashes red/green	Generator operation	Water is flowing through the pump hydraulics, but there is no mains voltage at the pump	Check the mains voltage, water quantity/pressure and the ambient conditions
	Dry run	Air in the pump	
Overload		Sluggish motor, pump is operated outside of its specifications (e.g. high module temperature). The speed is lower than during normal operation	

СВЕТОДИОД	НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Горит красным светом	Блокировка	Ротор заблокирован	Активировать повторный пуск вручную или обратиться в технический отдел
	Замыкание контактов/обмотки	Неисправность обмотки	
Мигает красным светом	Пониженное/избыточное напряжение сети	Недостаточное/избыточное напряжение сети	Проверить сетевое напряжение и условия эксплуатации, обратиться в технический отдел
	Перегрев модуля	Повышенная температура внутри модуля	
	Короткое замыкание	Слишком сильный ток электродвигателя	
Мигает красным/зеленым	Генератор операции	Через гидравлическую часть насоса протекает вода, но напряжение не подается	
	Сухой ход	Воздух в насосе	
Перегрузка		Тугой ход электродвигателя; эксплуатационные параметры насоса выходят за пределы спецификации (например, высокая температура модуля).	Проверить сетевое напряжение, расход/давление воды и условия окружающей среды
		Частота вращения ниже, чем в нормальном режиме работы	